

# Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piața L. C. Brătianu No. 3. Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő: Vuchetich Endre dr. A lap megjelenik minden reggel, kivéve az ünnep s vasárnap utáni napokat

A BÁNSÁG  
MAGYARSÁGÁNAK LAPJA

Cikkeink utánnyomása a forrás megjelölése nélkül tilos. Kellően tel nem bélyegzett leveleket nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrzünk meg és azokat a feladónak vissza nem küldjük.

## Zsidó vallásu magyarok és magyar nyelvű zsidók

Goga miniszterelnök kijelentette, hogy nem engedi összehavarni a romániai magyar kérdést a zsidó kérdéssel, mert ez két külön probléma és külön is kell megoldani. A kormányfőnek ez a nyilatkozata nemcsak a zsidóság, hanem a magyarság bizonyos köreiből is sok vitára adott alkalmat. Érveket hangoztattak pro és kontra anélkül, hogy a kérdés maga tisztázást nyert volna. Vannak, akik a legszélesebb értelemben a két kérdést egynek tekintik, amikor arra hivatkoznak, hogy ugy a magyarok, mint a zsidók problémája nemzetkisebbségi kérdés és így egyenlő elbírálás alá esik és egyszerre oldandó meg. Mások arra az álláspontra helyezkednek, hogy csak az a zsidó nemzetkisebbség, aki a cionizmust vallja, a többi zsidó pedig annak a nemzetkisebbségnek tagja, amelynek kultúrájában nevelkedett és ma is él. Voltának tehát olyan zsidók, akiknek nemcsak a vallása, hanem a nemzetisége is zsidó és velük szemben állanak azok, akiknek vallása ugyan zsidó, de nemzetiségük lehet román, magyar, német, stb. aszerint, hogy milyen nyelven beszélnek, vagy mely nemzethez tartozónak vallják magukat.

Egy dolog bizonyos: van zsidó kérdés, amint van magyar, német, stb. kérdés ugy nemzeti, mint nemzetkisebbségi szempontból. És ha van ilyen nemzeti megkülönböztetés nemzetkisebbségi tekintetben, akkor természetes következmény, hogy az egyes nemzetkisebbségi kérdések külön-külön problémát alkotnak és mint ilyenek külön megoldást is igényelnek. Vannak bizonyos alapvető elvek, melyek a kérdés megítélésénél azonosak, de a kollektivitás szemszögéből nézve egészen más elbírálás alá esik — például — a székelyek, akiknek sorsával a nemzetkisebbségi egyezmény is foglalkozik, mint annak a szörványban élő néhány magyar vagy német, vagy más nemzetkisebbségi családnak ügye, amely tagja ugyan a népi közösségnek, de a gyakorlatban bizonyos jogok élvezetének biztosítása lehetetlen számukra.

Az Anghelescu-féle iskolatörvény megállapítja, hogy mindott, ahol a nemzetkisebbségnek legalább harminc iskolaköteles tagja van, az állam ezek részére az állami elemi iskolában külön tagozatot létesít. Ezt tehát joggal és a törvényre való hivatkozással követelheti a magyarság ott, ahol harminc iskolaköteles magyar gyermeket tudnak kimutatni. Nem követelheti azonban az a

község, ahol az iskolaköteles gyermekek száma alatta marad a harmincas számnak. Ez azt bizonyítja, hogy az elvi vagy elméleti szempontok mellett van egy gyakorlati szempont is, mely befolyásolja a nemzetkisebbségi jogok elvezetét. Az élet tehát maga is különbséget tesz nemcsak az egyes nemzetkisebbségek, hanem az egyes nemzetkisebbség kebelén belül ennek tagjai között is.

Ezt a szelekcionálást elvégezte az élet az egyes népi csoportok, így a magyarság és zsidóság között is. Tagadhatatlan, hogy számosan azon zsidók között, akik valamikor magyaroknak mondták és vallották magukat, a cionista propaganda erősebb kifejlődésével zsidó nemzeti öntudatra ébredtek és nemcsak vallásilag, hanem nemzeti szempontból is zsidóknak mondják magukat. Ez a kiváltság a magyar népi közösségből erősebbé vált a békeszerződéssel Romániához csatolt területeken akkor, mikor tudatára jutottak a változott viszonyoknak és ennek nemzetkisebbségi konzekvenciáit ugy vonták le a maguk részére, hogy már nem magyaroknak, hanem zsidóknak vallották magukat. Ez a folyamat még mindig tart, leszakadások a magyar népi testből még mindig vannak, a zsidó ifjúságnak pedig már nem igen van népi közössége a magyarsággal. Tanusítja ezt, hogy míg az idősebb — háborúelőtti nemzedékből — még vannak a Magyar Pártnak zsidó tagjai, addig a zsidó ifjúság, innen a

harmincon, a maga zsidó nemzeti szervezeteiben helyezkedik el. A szelekcionálás tehát folyik és belátható időn belül a Magyar Pártnak nem lesz egyáltalában zsidó tagja.

Ezt észre kell venni és tudomásul is kell venni, amikor a romániai magyar és zsidó kérdés között nemzetkisebbségi szempontból párhuzamot akarunk vonni. Nem következtetések ezek, hanem tények, melyek fölött lehet meditélni, lehet vitatkozni, örülni vagy sajnálkozni, de egyet nem lehet: letagadni. Felmerül a kérdés, hogy mi történjék azokkal a zsidókkal, akik ennek ellenére is magyarul beszélnek, bekapcsolódnak a magyar kultúrába, magyarul írnak és magyar könyveket olvasnak? Itt érkezünk el ahhoz a ponthoz, amely ma még sok vita tárgyát képezi. Aki zsidó nemzeti szellemben nevelkedik és él, annak nemzetisége zsidó még akkor is, ha — tegyük fel — csak magyarul beszél. Mert más a népi vagy nemzeti közösség és megint más a kulturális közösség. Az az amerikai magyar, aki angol kulturán nő fel és nevelkedik, de bele nem oivadt a jenkik nagy népcsoportjába, a magyar népközösségnek marad tagja, bár kulturális szempontból az angol kultúrközösségnek tagja is. Talán még pregnansabban jut ez a tétel kifejezésre, ha egy Németországból menekült zsidót veszünk példának. Ez tagja maradt és marad a német kultúrközösségnek, bár nemzeti szempontból minden közösséget megtagad a németiséggel. Ugyanez

a helyzete a magyar kulturájú cionista zsidóknak is.

A romániai nemzetkisebbségek ügyét tárgyaljuk és így a romániai viszonyokat és adottságokat kell alapul venni. Kétségtelen, hogy vannak még olyan zsidó vallásu polgárok, akiknek nemcsak kultúrája magyar, hanem nemzeti érzésük is a magyarsághoz fűzi őket. Ezeknek a magyar népközösséghez való tartozását sem tagadni, sem megtagadni nem lehet. Mivel pedig a nemzetkisebbségi kérdések elbírálásánál a hangsúly a nemzeten van, világos, hogy a magyar nemzetiségű zsidók számára nem létezhetik zsidó kérdések, hanem csak magyar kérdés. A zsidó szempont legfeljebb vallási tekintetben jöhet figyelembe ezeknél. Amint hogy például a katolikus szempont nem német, nem magyar, horvát, tót, vagy más nemzeti kérdés, hanem az egyetemes katolikus vallási ügye. Ugyanígy a zsidó nemzetiségű polgárok mindennemű nemzetkisebbségi ügye nemzeti ügye a zsidóságnak, vallási ügyeik pedig vallási kérdést képeznek.

Véleményünk szerint ez az egyetlen helyes álláspont, mert ez felel meg a tényeknek és való helyzetnek. Nincsen tehát közös zsidó és magyar kérdés, amint nincsen közös magyar és német kérdés. Egyetlen érintkezési pont van: mindegyik kisebbségi ügy és mindegyik elbírálásánál ugyanazon alapelvek irányadók. És amint a magyarok nem kívánták, hogy a zsidók azonosítsák magukat a magyar telepesek sérelmével, vagy a katolikusok, hogy a protestánsok vagy zsidók vállaltak szolidaritást az ő panaszaiikkal, ugyanugy a zsidók sem követelhetik, hogy a magyarság csatlója nemzeti igényeit a zsidók nemzeti sérelmeihez. A választó vonalat, a határt meg kell vonni a hasonló, de nem azonos ügyek között, mert különben olyan tekervényes labirintusba tévedünk, amelyben mindegyikünk részére elvesz a lényeg. És talán mégis ez a fontos.

## Titokzatos módon eltűnt Bucurestiből az orosz követség ügyvivője

Az átláthatatlan mélységű szovjet-orosz drámának új felvonása zajlott le. Budenko Teodor, a bucarestii szovjet-orosz követség tanácsosa, aki Osztrovszky szovjetkövet távozása után mint ügyvivő vette át a romániai orosz követség vezetését, nyomtalanul eltűnt. Elsőnek a Capitala jelentette, hogy

Budenko követségi tanácsos titokzatos körülmények között eltűnt a Soseaqa Kiselefen levő szovjetkövetség

palotájából.

Budenko eltűnését a szovjetkövetségen már negyvennyolc óra óta tudták, de csak két nap múlva tettek róla hivatalos jelentést. A fővárosi rendőrség haladéktalanul megindította a nyomozást, hogy az eltűnt orosz diplomata tartózkodási helyét kikutassa, de eddig minden fáradozás hiábavalónak bizonyult.

A Porunca Vremii értesítése szerint a nagy szenzációt keltő eltűnés eddigi részletei a következők: Buden-

ko már tegnapelőtt délelőtt nem jelentkezett a szovjetkövetségen a hivatalos órák kezdetekor. A követség személyzete erre érdeklődött a követségi tanácsos lakásán, ahol a diplomata házvezetője kijelentette, hogy gazdája egyáltalában nem is jött haza.

A safför ugyanakkor azt állítja, hogy a lakásról levelező lépcsőkön vérfoltokat látott.

Mindezek után nem látszik kizártnak, hogy olyan eset ismétlődött meg, mint

amilyen Kutjepov tábornok, vagy Miller orosz tábornok eltüntetése volt Franciaországban.

A bucarestij sajtó részletesen foglalkozik az orosz diplomata eltűnésével. Minden részletre kiterjedő nyomozás és számos kihallgatás ellenére sem sikerült azonban a diplomata eltűnésének részleteire vonatkozólag a legesélyesebb támaszpontot sem kapni és ezért a sajtó következtetésekre és feltevésekre van utalva. A feltevések három csoportra oszthatók:

Az első feltevés szerint Budenko összeköttetésben állott Trockij híveivel. Az orosz titkos rendőrség rájött arra, hogy Budenko ellenforradalmi körökkel tart fenn kapcsolatokat és ezért végzett a diplomatával. Lehetséges, hogy

a GPU ügynökei Budenkót törbe esalták, valamelyik ismeretlen helyen meggyilkolták és gondoskodtak arról is, hogy a holttestet ne lehessen felismerni.

A második feltevés szerint Budenko megtudta, hogy a Kreml vörös urai rossz szemmel nézik működését és mivel tudta, hogy ilyen esetben a szovjetdiplomatakra milyen sors vár, megszökött és önmaga tett meg mindent, hogy az orosz kémszervezet ügynökei ne követhessék nyomait.

A harmadik feltevés szerint az eltűnés körülményeit nem diplomáciai, vagy politikai téren kell keresni, mert szerelmi drámáról volna szó. Buden-

ko ugyanis az utolsó időben udvarolt a szovjetkövetség egyik tisztviselője feltűnően szép fiatal feleségének. A szép asszony férje hivatalos küldetésben egy ideig távol volt és visszatérése után meglepetéssel tapasztalta, hogy felesége megváltozott, különösen pedig megváltozott a viszony felesége és hivatali főnöke között.

Lehetséges ezek után az is, hogy a megcsalt férj bosszút állott felesége csábítóján.

Jóslni nem könnyű. A három feltevést a nyomozás eddigi adatai nem igazolták. De könnyen lehetséges, hogy miként Kutjepov és Miller tábornokok eltűnése, úgy Budenko követségi tanácsos nyomtalan eltűnése is olyan büntetett marad, amelyre a hatóságok legszélesebb körben végzett nyomozása ellenére sem derül soha világosság.

Budenko eltűnését bejelentették Bucurestiben a külügyminiszteriumban is, amely az esettel kapcsolatban a következőket közli: Február 7-én este hat órakor megjelentek a külügyminiszteriumban Kukuljev a szovjetkövetség első titkára és Bodrov, a Tass-ügynökség megbízottja, akik bejelentették, hogy Budenko szovjet-orosz ügyvivő február hatodikán este rejtélyes körülmények között eltűnt bucarestij lakásából.

A szovjet követség saffőre február hatodikán este gépkocsin a lakásáig vitte, Budenko ügyvivő kísérelt a ko-

csiból és azután bement az épületbe. Azóta nem látták.

Február hetedikén nem jelentkezett az orosz követségen és ezért Kukuljev és Bodrov elmentek a lakására, hogy felkeressék, de nem találták ott. Kukuljev és Bodrov rejtélyesnek találták az eltűnést és ezért a külügyminiszterium értesítette az ügyészséget, amely nyomban elrendelte a nyomozást. A nyomozásba bekapcsolódtak a fővárosi rendőrprefektúra és a sziguranca vezérigazgatóság is. A nyomozás most is folyamatban van és amint annak eredménye mutatkozik, azt nyilvánosságra hozzák.

A fővárosi lapok nagy cikkekből foglalkoznak Budenko eltűnésével. A nyomozás során kihallgatták a követség saffőreit, aki kijelentette, hogy hétfőn, amikor felment az ügyvivő lakásába, a lépcsőkön vérnyomokat látott. Akkor nem tulajdonított azoknak nagyobb jelentőséget, de később kapcsolatba hozta a nyomokat Budenko eltűnésével.

Szembesítették a saffőrt a ház portásával is, aki azonban tagadta, mintha a lépcsőkön vérnyomok lettek volna és elmondotta, hogy röviddel a saffőr megérkezése előtt ő mosta fel a lépcsőházat. A portást, a saffőrt és az ügyvivő női eselédjét a rendőrségen tartották.

dalom bel- és külpolitikai viszonyairól és egyben bejelenté, a német néppalattának nyújt, hogy népszavazással döntsön, vajjon helyesli a nemzeti szocialista uralom elmúlt öt esztendőjének eseményeit, vagy sem.

Párisból jelentik, hogy Welczek gróf párisi német nagykövet kedden délután hosszabb megbeszélést folytatott Delbos francia külügyminiszterrel. A lapok szerint a megbeszélésen a Németországban legutóbb lezajlott eseményekről volt szó. A német nagykövet kijelentéséből kitűnt, hogy a németországi események egyáltalában nem érintik a francia német viszonyt. A két ország kapcsolataiban mutatkozó megenyhülés előreláthatólag tovább fejlődik.

## Kun Béla haldoklik az egyik moszkvai szanatóriumban

Megirtuk, hogy néhány hónappal ezelőtt a moszkvai „tisztogatási akció” során börtönbe került Kun Béla, az egykori magyar szovjetkörtársaság véreskezű vezére is. Egyes híradások arról is tudni vélték, hogy Kunt akkor kivégezték. Ezek a hírek nem bizonyultak valóknak. Az igazság az, — amint ezt Moszkvából Párisba érkezett utasok hangoztatják — hogy Kun Bélát január második felében életveszélyes állapotban szanatóriumba helyezték és egy moszkvai szanatóriumban kezelik. Kun Béla előrehaladott vese- és cukorbetegségben szenved és hetei meg vannak számlálva.

Kun Béla hirhelt szovjetkariertjét véglegesen a spanyol polgárháború törte ketté. Mint emlékeztet, a spanyol vérontások kezdetén a Petit Parisien nagy interjú közölt az állítólag Spanyolországban tartózkodó Kun Bélától. Egy hét múlva Kun cáfolta, hogy az orosz határt átlépte volna és az interjú koholmányának jelentette ki. A Petit Parisien azonban ennek ellenére továbbra is fentartotta, hogy munkatársa személyesen beszélt Kun Bélával Spanyolországban. Mi volt ebben a zürzaváros ügyben az igazság? Az, hogy Kun Béla valóban nem járt Spanyolországban, ellenben az ő neve alatt megjelent ott egy Klemens Béla nevű, volt Cluj-kolozsvári asztalossegéd. Ez a Klemens a magyar kommunista párt K. B. kezdőbetűkre szóló többszörös igazolását hozta magával és néhány nap alatt egy millió pezétát vett fel a forradalmi pártoktól. Majd, miután nyilatkozott a Petit Parisiennek, eltűnt és jelenleg Argentínában tartózkodik. Ez a szereplése Kun Béla pályáját kettétörte, mert súlyosan esett latba, hogy Klemens hitelesnek látszó pártiratokat tudott szerezni és ezek segítségével mint vörös köpenicki kapitány működhetett a vérző Spanyolországban.

Angol közvetítés a sárgák között. Hongkongból jelentik, hogy beavatott körök szerint Kung, a központi kínai kormány pénzügyminisztere felkérte az angol hatóságokat, hogy közvetítsenek Kína és Japán között a béke helyreállítása érdekében.

## Bucurestii jelentések szerint:

# Ma már aláírják a kormány és a Magyar Párt választási egyezményét

Román politikai körökből származó az az értesülés, hogy a kormány és a Magyar Párt közötti választási egyezmény létesül, tegnapi híradásunk nyomán nagy feltűnést keltett a magyarság körében. A Magyar Párt illetékes tényezői a hírt nem cáfolták, de nem is erősítették meg. Valószínű, hogy a nyilvánosságot csak akkor értesítik a fejleményekről, ha a Magyar Párt intézőbizottsága már döntött ebben a kérdésben. A döntés február 10-én lesz.

A paktum ügyével foglalkozik Jorga lapja, a Neamul Romanesc, is tegnapi számában és azt írja, hogy a tárgyalások rendkívül előrehaladott stádiumban vannak és valószínűleg eredményre is vezetnek. Ez azt bizonyítja, — írja Jorga lapja — hogy Románia öslakó nemzetkisebbségei a legbensőbb kapcsolatokat akarják fentartani a román állammal, melynek életébe beleilleszkednek.

A Semnalul című lap ezen állítólagos paktumtárgyalásokkal kapcsolatban tudni véli, hogy a kormány és a Magyar Párt között elvben már létre jött a meg egyezés. Értesülése szerint a mai nap folyamán az egyezmény már aláírásra is kerül. Ugyancsak a

mai nap folyamán állapítják meg azt is, hogy a magyarság a paktum révén hány mandátumhoz jut.

Véleményünk szerint, amelynek néhány nap előtt írott cikkünkben már kifejezést adtunk,

## Népszavazás lesz Németországban az öt éves nemzeti szocialista uralom felett

Az európai közvéleményt még mindig élénken foglalkoztatja a Németországban bekövetkezett rendszerváltozás. A magyarországi lapok megállapítják, hogy a helyzet a német hadsereget illetőleg nem kedvezőtlen, mert a hadsereg bár mentes a nemzeti szocialista párt befolyásától, semleges magatartást tanusít. Ami Beck tábornok, vezérkari főnököt illeti, aki a helyén maradt és Brautschitsch tábornokot, a szárazföldi haderő főparancsnokát illeti, azok valószínűleg a régi kormány hívei. A német diplomáciában történt változásokkal áll kapcsolatban az a hír, amely szerint Dirksen tokiói német nagykövetet azért hívták vissza, mert nem bírja a japán éghajlatot és ennek a visszahívásnak nincsen politikai jelentősége. Berliini jelentés szerint a nyugdija-

esetleges paktum esetében nem annyira a magyar mandátumok száma bír jelentőséggel, mint inkább az a körülmény, hogy jogos nemzetkisebbségi kívánásaink mennyiben találhatnak megértésre és teljesítésre a kormánynál.

zott tábornokok között számos neves katonatiszt van. A nyugdíjazottak között szerepel Liese tábornok, a katonai szertár főparancsnoka, Leeb altábornagy, lovassági hadosztály parancsnok, báró Kressenstein egy lovassági hadosztály parancsnoka, Kleist altábornagy, a nyolcadik hadtest parancsnoka, Pogreli tábornok, a lovasság főfelügyelője, Luts Oswald tábornok a páncélsapatok vezényelő tábornoka, a tankhadsereg megteremtője is. Ezenkívül nyugdíjazták Göring egész repülő tábornoki karát is. Ezek között van Wachenfeld, Niehoff, Karleski, Kautisch és Wldberg tábornok is.

Beavatott német politikai körök véleménye szerint Hitler kancellár a február 20-ra összehívott birodalmi gyűlésen nagy beszédet mond a biro-

# Öfelsége nyilatkozott az alkotmányos uralkodó hivatásáról népe irányában

A király Öfelsége kihallgatáson fogadta Roban Károly Antal herceget, az ismert bécsi publicistát és nyilatkozott előtte a romániai viszonyokról. A cikk írója bevezetőjében mély hódolattal és nagy elragadtatással nyilatkozik Öfelsége személyéről. Azt írja, hogy Románia uralkodója mo-



dern király, akinek udvartartása a legegyszerűbb. Csak nagy és fontos fogadtatások vagy nemzeti ünnepek alkalmával fejt ki valóban királyi pompát, Öfelsége többek között ezeket mondotta:

— Az alkotmányos uralkodónak az a hivatása, hogy az állam szükségleteit összehangzásba hozza a felbukkanó népi irányzatokkal, ezeknek alávesse magát és olyan új erőket állítson az ország élére, amelyek bele tudnak illeszkedni ebbe a folyamatba.

Nálunk Romániában a zsidókérdés rendkívül súlyos problémát jelent a háború után bekövetkezett bevándorlások miatt. Nagyon üdvös lenne, ha ezen kérdést nemzetközi úton lehetne megoldani. A Népszövetségnek ebben a tekintetben valóban igen érdekes és nagyjelentőségű hivatása lehetne, amelyről reméljük, hogy be is fogja tölteni.

Szólt azután Öfelsége az ifjúság neveléséről és elmondotta, hogy az országörök intézménye az egész ifjúságot magában foglalja, mivel a bele való tartozás kötelező. Ennek az intézménynek célja, hogy az ifjúságot a polgári erények követésére nevelje és egyben a testet is edzze. Ez teljesen

politikamentes szervezet és a célja éppen az, hogy az ifjúságot távolartassa a politikától.

Távol akarjuk tartani — folytatta Öfelsége — a pártok politikai küzdelmétől az ifjúságot éppen abban a korban, amely a legfontosabb fejlődése szempontjából. Az ifjúságnak vártokba való szorítása valódi szegénység. Ezzel szembe az

országöri szervezet, amely a cserkész szervezetének mintájára alakult. Héttől tizennyolc éves koráig mindenki tagja az országöri intézménynek. Hetenkint egyszer szolgálatot teljesítenek és a nyár folyamán táborokba egyesítik őket.

Tizennyolctől huszonegy éves koráig az ifjúság katonai előképzésben részesül.

Közmunkák végzésében is részt vesz. Új, egészséges szellemet akarunk bevidéni az ifjúságba.

— Románia természeti kincsekben rendkívül gazdag, népe pedig szor-

**7 főpont** képezi programját a kormánynak amely tíz éves munkatervet készít

A londoni Times bucarestii tudósítójának cikkét közli, amelyben az megírja, hogy a nemzeti keresztény kormány programja hét pontból áll. Ezek a következők: 1. A felfegyverkezés, 2. A nemzeti öntudat alapjára helyeztetű külpolitika, az eddigi szövetségek és barátságok fentartásával és új barátok szerzésével. 3. A nemzeti munka védelme, a román és keresztény elem előnyben való részesítésével. 4. Az ipar fejlesztése, a hadsereg és a lakosság igényeinek kielégítése érdekében. 5. A trösztök meg-

## Magyar nemzetkisebbségi képviselők jogszerinti szenátorok lesznek

Barca, Dimitriu, Manolescu Strunga és Botez Janou volt képviselők kérvényt nyújtottak be a semmitörvényhozásról, amelyben kérték, hogy ismerjék el a jogszerinti szenátoroknak tekintettel arra, hogy a múlt évi decemberi választások alkalmával tizedszer lettek a törvényhozás tagjai. A semmitörvényhozás döntését politikai körökben óriási érdeklődés előzte meg, mert hosszas vita folyt arról, hogy az összehívás nélkül feloszlott parlament tagjai elméletben törvényhozóknak tekintendők-e vagy sem. A sem-

mitörvényhozás kedvezően döntött, amennyiben elismerte a decemberben megválasztott parlamentérvényességét, anélkül, hogy az egyes képviselők mandátumát igazolták volna. Ez az elvi jelentőségű döntés maga után vonja azt, hogy számos magyar és német nemzetkisebbségi képviselő is jogszerinti tagja lesz a szenátusnak. A szenátusnak ilyen jogszerinti tagja lesz Maniu, Mihalache, Dobrescu Aurel, Jacobescu Teodor és a nemzeti parasztpártnak még több ismert tagja.

## A demokratikus erők egyesítése érdekében Bratianu Dinu tárgyal az ellenzéki pártvezérekkel

Bucurestii politikai körökben arról beszélnek, hogy Bratianu Dinu, a liberális párt elnöke mozgalmat indított, amelynek célja az összes demokratikus és alkotmányos politikai erők egyesítése. A liberális pártelnök ilyen értelemben állítólag már meg is kezdte tárgyalásait egyes ellenzéki pártvezérekkel. Egyelőre még teljesen bizonytalan, hogy Bratianunak mi a célja, választási egyezményt akar-e létrehozni a pártok között, vagy pedig csak bizonyos kölcsönös kiméltre kötelezi az ellenzéki párt-

kat a választások folyamán. Kormánykörökben ezt az akciót a legnagyobb nyugalommal ítélik meg és elvannak szánva, hogy a törvény s rendet és nyugalmat minden áron megőrizzék. Amennyiben az ellenzéki pártok esetleg szélsőséges csoportok kikelengéseitől tartanának, úgy ezen agályuk teljesen alaptalan, mert a kormány ura a helyzetnek és az eddigi történet kielégése nem haladják túl azokat a méreteket, amelyeket más választások alkalmával is tapasztaltak.

NEMCSAK  
MODERN  
VONALAK



kifogástalan hang  
Tökéletes szelektivitás  
Nagy leadókereső  
Egyszerű kezelés  
Vétel rövid hullámon és  
alacsony árak  
verhetetlenek



**Siera Radio**

felszerelve az új piros Philips Miniwatt lámpával és állandóan dinamikus RHEO hangszóróval

## Ferch Mátyás prelátnak temetése csütörtökön lesz

Két estén át zúgtak már a székesegyház összes harangjai, hogy jelentsek: meghalt Ferch Mátyás prelátnak, kanonok, az ősi első kerületi plébániának mindenkihez kedves, mindenkinek segíteni akaró és tudó, papi nemzetkéket felnevelt tudós vezetője. Meghalt a kiváló egyházi szónok, a jeles ember és felejtethetlen barát, rokon, Holtteste most még a budapesti ferenczrendi nővérek szanatóriumának halottaskamrájában nyugszik, de néhány óra múlva már utra kel a Bánság fővárosa felé, abova valószínűleg ma este érkezik meg. A koporsót nyomban a székesegyházban ravatalozzák fel, ahol csütörtökön, a hó tizedikén délelőtt tíz órakor ünnepélyes gyászmise után a dóm kriptájában helyezik örök nyugalomra. Halálát híveim és paptársain kívül testvérei, Ferch József és Frigyes, valamint Fanny, továbbá unokaöccsei és unokanővérei, Ferch Gyula törvényszéki elnök, ennek fia, Ferch József dettai ügyvéd, a Ferch-testvérek, a kiváló bánsági festőművészek, Szatmáry Lászlóné, született Ferch Baba, Ferch Frigyes aradi banktisztviselő, özvegy Böhm Flóra, sógora Schneider Adolf, Schneider Gyula recasi gyógyszerész és még számosan gyászolják.

A disszidens liberálisok temesi listája. A liberális disszidensek, akik a liberális párt keretén belül az ugynevezett H-csoporthoz tartoztak, Timis-Torontal-megyében is listát állítottak fel. Mint listavezető Latia Gheorghe periami orvos szerepel, a tizedik helyet Nicolau Avram, a volt Ferdinand-szálada egykori bérlője foglalja el. A szenátusi választásoknál a H-csoport megyénkben a kormánylistát támogatja.

# Hirek

## Patikák éjjeli szolgálata

SZERDAN, február 9-én a szolgálati beosztás a következők:

Az I. kerületben az Uniri-téren levő Irgalmasrendi-gyógyszertár.

A II. kerületben a Stefan cel Mare-utcában levő Jahner R. gyógyszertár.

A III. kerületben a Carol-uton levő Mária-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Dragalina-téren levő Craciun-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratellán Panajoth Ernő gyógyszertára állandó éjszakai szolgálatot tart, ben, vagy Lepagenál Cluj.

## Sztárok botránya

A megszokott hollywoodi botrányok közül is kiválik az a pereskedés, amelyet Barbara Stanwyk ellen indított a férje, Frank Fay. A házaspár néhány esztendővel ezelőtt örökbe fogadott egy csecsemőt. Most valóper folyik közöttük és ennek kapcsán a filmsztár nem engedi meg, hogy férje lássa a gyereket. Ezért perelte be Fay a feleségét és a tárgyaláson azt hangoztatta ellene, hogy a gyereket elidegeníti tőle. Ügyvédje a legnagyobb grombaságokkal traktálta az asszonyt, többek között meggyanúsította azzal, hogy Robert Taylorral van intim barátságban.

A gyereket el akarja szakítani Faytól — mondta az ügyvéd. — Mindent elkövet, hogy Robert Taylort kedvelje meg a kislány.

A híres filmszínészt is túmadta az ügyvéd, mondván.

Taylor fedezetlen csekket adott karácsonykor ajándéknak Barbara Stanwyk-nak.

A nő ügyvédje viszont azt hangoztatta, hogy Frank Fay iszákos természetű és már csak ezért nem engedik meg, hogy a gyermek vele érintkezzen. A bíróság elrendelte több ismert filmsztár tanúkihallgatását.

A városi tisztviselők fizetésemelése. Andrasiu Gheorghe főpolgármester Bucarestben elintézte a városi tisztviselők fizetésemelését, illetve az áldozati adó eltörlését. A tisztviselők 10 százalékos fizetésetöbbletet, a kistisztviselők pedig 20 százalékos többletet kapnak. Azonkívül a városnál szolgálatot teljesítő rendőrök is kapnak hozzájárulást a városból.

Miklós görög herceg meghalt. Athénből jelentik, hogy Miklós görög herceg tegnap a halotti szentségek felvétele után meghalt. Miklós herceg, aki szoros rokonságban állott az angol királyi családdal, Marina kenti hercegnőnek volt édesapja. Miklós herceg halála tegnap délelőtt következett be. Felesége, Olga hercegnő, valamint György görög király is utolsó pillanatig ott voltak a haldoklónál. A jelenleg Olaszországban nászuton időző Pál herceg, trónörökös táviratilag hívták vissza Athénbe.

A lugoji tanítónképző városunkba jön. Andrasiu Gheorghe főpolgármester egyik fontos és sürgős teendőjének tekinti a lugoji tanítónképzőnek Timisoarára való átköltöztetését. A tanítónképzőt a háztartási iskola építés alatt lévő épületében helyeznék el.

Időjárás. Városunkban tegnap nap-sugaras, de szeles időjárás volt és a hőmérő este két fok hideget mutatott. Várható időjárás: gyenge légáramlás, több helyen köd, a hőmérséklet kissé emelkedik.

Felfüggesztett hetilap. A kormány, bucurestiti híradás szerint, elhatározta a Reporter című hetilap megjelenésének felfüggesztését.

## 203 lélek kereste Istent

az elmúlt esztendőben más egyházban, mint amelyben nevelkedett, a Bánság fővárosában

Néhány nap előtt rámutattunk arra, hogy a város mult évi népesedési mozgalmá hogyan tükröződik vissza a születések, halálozások, házasságkötések és válások adataiból. Mai cikkünkben az 1937. évi vallásváltoztatásokra vonatkozó adatokat közöljük. Az elmúlt esztendőben városunkban 203 egyén változtatta meg a vallását.

A görög keleti ortodox egyház hívei közül 7 görög katolikus, 9 római katolikus, 2 baptista, 3 pedig felekezet nélküli lett. A görög katolikus egyház hívei közül egy római katolikus, 6 görög keleti lett. Tömeges volt a római katolikus egyházból való kilépés és pedig 116. Ezek közül 10 görög katolikus, 10 református, 8 evangélikus, 2 baptista, 2 a zsidó, 83 görög keleti, egy pedig felekezeten kívül álló lett. A reformátusok közül egy a görög katolikus, 6 a római katolikus, egy az evangélikus, 10 a görög keleti, 3 a baptista és egy a zsidó vallást választotta, míg 2 felekezet nélküli lett. Az evangélikusok közül 2 római katolikus, 3 görög keleti, 3 baptista lett, egy felekezeten kívül maradt.

ÓFELSÉGE ALAIRTA AZ ÁLLAMPOLGÁRSÁGI TÖRVÉNY VÉGREHATÁSI UTASÍTÁSÁT. Radulescu Mehadint igazságügyi miniszter tegnap kihallgatáson jelent meg Ófelségénél, akinek előterjesztette aláírásra az állampolgársági revízió törvényrendeletének végrehajtási utasítását.

Eljegyzés. Neumann Miksa fűszerárnyagkereskedő családjában örvendetes esemény történt. Leányát, Lilyt eljegyezte Freund Lajos, Freund Mór timisoarai kereskedő fia. A vőlegényt és menyasszonyt, valamint az örömszülőket számosan keresték fel szerencsekívánatokkal.

A baptisták közül 3 római katolikus, 3 református, egy görög keleti lett. 1937-ben 17 zsidó változtatott vallást. Ezek közül 2 görög katolikus, 9 római katolikus, 3 református és 3 görög keleti lett. A mult évben ezenkívül 2 felekezet nélküli egyén jelentette be, hogy megváltoztatja eddigi vallásbeli álláspontját. Közülük egy görög katolikus, egy református lett.

A görög keletiek nyeresége 83, a görög katolikusoké 7. A római katolikus egyház vesztesége 86, a reformátusoké 7 lélek. Az evangélikus egyházban az áttérések nem bolygatták meg a hívők állományát. A zsidók vesztesége 14, a baptisták nyeresége három, a felekezeten kívülieké öt lélek.

Hogy az 1938. évi vallásváltoztatások miként alakulnak, azt egyelőre még nem lehet megjövendölni. Januárban 19 vallásváltoztatás történt. Elhagyta vallását egy római katolikus, egy református, egy baptista és 16 zsidó. Ezek közül a legtöbbben azal indokolták meg elhatározásukat, hogy gyermekeik nyugodt jövője miatt vesznek fel keresztény vallást.

Végzetes bucsuzkodás az állomáson. Klein Henrik dr. satumarei orvos, aki Cluj-Kolozsvárott tartózkodott, egyik ismerősét kísérte ki az állomásra. Az orvos a Dej-Dés felé induló vonaton bucsut vett ismerősétől és a vonatról csak akkor ugrott le, amikor az már mozgásban volt. Ugrása olyan szerencsétlenül sikerült, hogy a befutó Oradea-nagyvárad gyorsvonat kerekei alá került, amelyek mindkét lábát levágták. A súlyos állapotban levő orvost kórházba szállították.

## Öregek előnyben

Blomberg, a napokban lemondott német hadügyminiszter, csak nemrégiben nősült és egy fiatal leányt vett el feleségül. A házasság nagy meglepetést keltett, mert Blomberg hatvan éves és már több unokának nagypapja. Most érkezett berlini jelentés szerint Beck tábornok, a német Reichswehr nagyvezérkarának főnöke tegnap eljegyezte Blomberg Dódát, a nászuton levő öreg Blomberg legfiatalabb leányát. Beck tábornok is az öregek gárdájához tartozik és jövendő apósával együtt a gyakorlatban is igazolni akarja annak a közmondásnak az igazságát, hogy öreg ember nem vén ember.

A KÖZÖNSÉG NE OSTROMOLJA FELESLEGES KÉRVE NYEKKEKEL A KABINETTIRODÁT. Ez a kérelmet intézi a kabinetiroda vezetősége a közönséghez, mert az utóbbi időben mind gyakrabban előfordult, hogy egyesek tisztára személyes természetű kérelmekkel fordultak a kabinetiroda egyes méltóságaihoz, kinevezések, előléptetések, segélyezések stb. érdekében. A legmagasabb rendeltetű királyi udvar méltóságainak szigorúan tilos az egyes hatóságoknál közbenjárni. A jövőben az ilyen kérényeket az illetékes udvari irodába irányítják, ha pedig megállapítják, hogy nem oda tartoznak, az illetékes hatóságokhoz továbbítják.

Felrobbantotta a feleségét és önmagát. Furuland svédországi községben egy negyven éves bányász féltékeny volt harminchat éves feleségére és azért borzalmas tette határozta el magát. Az ágy alá nagymennyiségű robbanó anyagot csempesztett, amelyet éjjel felrobbantott. A robbanás ereje a házastársakat apró darabokra tépte.

Rögzetes katonai kiképzés epilógusa a bíróság előtt. Mészáros János Otelec-óteleki legény két év előtt feljelentést tett Savulescu Nicolae volt óteleki tanító ellen, mert az ok nélkül megverette, majd mikor emiatt panaszkodott, sorba állította az előzetes katonai kiképzésen résztvevő ifjakat, elvonaltatta a sorok között Mészáros Jánost, akit mindenkinek le kellett köpni. Végül újra elverette Mészáros Jánost és három órán keresztül egy istállóban bezárva tartotta. Az ügyészség vádat emelt Savulescu ellen és a törvényszék tízezer lei büntetéssel sújtotta. A büntetést a bíróság három évre felfüggesztette. A törvényszéki ítéletet tegnap a tábla is jóváhagyta.

Tulságosan vérmes embereknél, kiváltképek, akiknél az igen nagy nedvűesség mindenféle kellemetlen tünetet, mint gyors elfáradás, elbágyadás, a teltség érzete, gyakran jelentkezik, kitűnő hatással szokott járni, ha néhány héti naponta reggel, éhgyomorral egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet isznak. Kérdezze meg orvosát.

Mágyán lett öngyilkos. Soroksáron Rajti Erzsébet harmincyolc éves asszony különös módon követelt el öngyilkosságot. Egy nagy halom kukoricaacsutkát petróleummal leöntött, azt meggyújtotta, azután a lángok közé feküdt. A szerencsétlen asszony meghalt.

Niemöller lelkész perének tárgyalása. Berlinben a törvényszék most kezdte meg Niemöller lelkész perének tárgyalását, akit azzal vádolnak, hogy a kormány és a hatóságok rendeleteinek bírálásával államellenes magatartást tanúsított. A törvényszéken igen nagyszámú közönség jelent meg, azonban a tárgyalási terembe csak Niemöller rokonait és néhány tényleges lelkézt bocsátottak be. A tárgyalás megkezdése és a vádlott személyi adatainak felvétele után az ügyész zárt tárgyalást kért. A bíróság helyt adott az előterjesztésnek és kiírta a termet, Niemöllernek már két ízben is büntetlenséget ígérték, ha megfogadja, hogy nem tér vissza többé a szószékre és belép a haditengerészet kötelékébe, ahol mielőtt lelkész lett volna, katonai szolgálatot teljesített.

Mit lehet csinálni?

Vásárolni lehet belőle egy házat, birtokot, autót, világszerte utazást és... mégis marad még pénz egész életére. És ha arra gondol, hogy mindezt megszerezheti ha az Állami Sorsjátékon egy sorsjeggyel játszik.

FEBRUÁR 15.-én lesz a IV. osztály húzása.  
CSERÉLJE BE SORSJEGYÉT IDEJÉBEN  
IV. OSZTÁLY — XV. SORSJÁTÉK.

ÁLLAMI SORSJÁTÉK

## Orosz léghajó pusztulása az örök hó hazájában

Az orosz repülés egyik büszkesége, az URSS VI. jelzésű kormányozható léghajó, néhány nap előtt nagyobb utra indult a Murmansk-öböl jeges partjai felé. Az ut első részén a moszkvai rádióállomás még állandó összeköttetésben állott a léghajóval, amely eljutott 39 kilométerre a Kandalaksa falutól északra. Ezután már elmaradtak a léghajó jelentései, Kandalaksa vidékén lévő megfigyelők jelentették, hogy a kormányozható léghajó ugrásszerűen a magasha emelkedett, utána pedig hatalmas robbanást hallottak. A hatóságok azonnal rénszarvasoktól vontatott szánokat küldtek a megfigyelők által megjelölt vidékre és ezek február 7-én meg is találták a léghajó roncsait. A robbanás borzalmas erejű volt és a lég-

hajó legénysége tizenhárom tagja azonnal életét vesztette, többen súlyosan megsebesültek, csupán a legénység három tagja maradt sértetlen. A szerencsétlenséget valószínűleg az a körülmény idézte elő, hogy a sűrű sarkvidéki ködben a léghajó egy hegyesücsökhöz ütdődött. Az áldozatokat Moszkvába hozzák és ott temetik el. Az URSS VI. léghajót a szovjetkormány Papanin sarkvidéki expedíciójának megmentésére küldte ki. Mivel a vállalkozás kudarcra járt, most a Norman jégtörő hajó kapott megbízást Papanin és társai megmentésére. A szovjet kormány a léghajó-katasztrófa áldozatai hátramaradtai részére fejenként tízezer rubelt utalt ki.

## Komoly kibékülésre törekszik Mussolini az angolokkal

Az angol közvélemény nagy figyelmet szentel azon eseményeknek, amelyek előkészítését jelentik a nemskára megkezdődő angol-olasz közvetlen tárgyalásoknak. Megelégedéssel állapítják meg Londonban, hogy az Anglia ellen irányuló olasz rádiópropaganda letompult. A Daily Mail diplomáciai szerkesztője szerint Mussolini most már minden eszközzel azon lesz hogy a jóviszonyt Angliával helyreállítsa és ecéből hajlandó lesz visszahívni a Spanyolországban harcoló összes olasz önkénteseket, akiknek számát negyvenezerre becsülik. A lap szerint Mussolini attól tart, hogy a németországi események folytatása-

ként a nemzeti szocialisták újból kísérletezni fognak a osztrák Anschluss érdekében. Azonkívül meggyőződött Mussolini arról is, hogy Franco végleges győzelméhez még sok ezer katonát és nagymennyiségű hadiszert kellene Spanyolországba küldeni. Ilyen körülmények között Mussolini az olasz gazdasági élet élénkítése szempontjából is abban hagyná az angolelleses propagandát és keresné a közeledést Angliához. Az olasz sors intézője arra is hajlandó, hogy Palesztinában és Egyiptomban is minden angolelleses lépéstől tartózkodik és elismeri Anglia Földközi tengeri jogait.

\* A Bányási Magyar Közművelődési Egyesület legközelebbi előadása vasárnap délután öt órakor lesz, amikor Jörgéné-Draskóczy Irma és Braun Dezső előadásában majd a biedermeier-kor romantikája elevenedik meg. A gazdag műsor keretében Püllök Antal biedermeier korabeli dalokat ad elő, Ludvig Csokonai és Kisfaludy költeményeiből szaval, Faragó Marcel csellón Szakmáry Ilonka zongorakísérete mellett Popper, Schumann és Rubinstein műveiből játszik. Belépési díj tíz és husz lei. A jövedelmet az egylet az ezidei tehetségtutató verseny győztesének jutalmazására fordítja.

— Elkerülte a kivégzést. Jeruzsálemből jelentik, hogy a palesztinai angol csapatok főparancsnoka életfogytiglani fegyházzá változtatta át azt a halálbüntetést, melyet a katonai törvényszék egy zsidó rendőr ellen hozott, aki beelőtt az arabok tulajdonát képező autóbuszba.

\* Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja a kényelmét. Leszállított árák, E lap előfizetőinek 20 százalék engedmény.

— Horthy magyar kormányzó ma érkezik Varsóba. Varsói jelentés szerint Horthy Miklós magyar kormányzó a bielováci vadászterületről, ahol tegnap egész napon át vadászaton vett részt, ma érkezik meg Varsóba. Kánya Kálmán magyar külügyminiszter Beck lengyel külügyminiszterrel és kíséretével már tegnap délután Varsóba érkezett és a keddi nap látogatásokkal, valamint megbeszélésekkel telt el. Horthy ma reggel hagyja el a vadászterületet és a lengyel államfővel együtt utazik Varsóba, ahol nagy ünnepélyességgel készülnek Horthy fogadtatására.

— Házasságok. Az anyakönyvi hivatalban a következők kötötték házasságot: Irtael András fogtechnikus Wagner Ilonával, Klein Jakab magántisztviselő Fuchs Magdával, Trif Liviu kereskedő Kiss Saroltával, Marton Antal rádiószerelő Prisa Emmával, Friedrich János mechanikus Jakoby Erzsébettel és Blidár Mihály Fat Irénnel.



Nem használ már semmiféle arckrém; **CISBEY-tea** kell neki. Ez a legjobb vértisztító. Állandó használatla megfaliítja az arcot, mivel megkönnyíti az emésztést és kiküszöböli a székrekedést. Ilyenformán megisztítja a vért a mérgező anyagoktól. Egy 100 gr-os doboz ára 60 lel. Kapható minden gyógyszerárban és drogériában. Romániai lerakat: **București III., Str. Toamnei 103.**

### Kert a mellényzsebben

A legújabb angol lakásdíszítő divat: a miniatűr kert. Igen nagy a kereslet szobában elhelyezhető apró fák iránt, amelyeket japán módszer szerint tenyésztnek. Igen sok londoni lakásban egész miniatűr kerteket rendeztek be, fasorral, pázsittal, virágokkal, apró tavakkal.

— A külügyminiszter látogatásai. Micescu Istrate külügyminiszter tegnap meglátogatta az ilfovi ügyvédi kamara vezetőségét, majd a semmitlenk elnökeit, a bucestii tábla főelnökét és a táblai főügyészt, valamint Perietianu ügyvédszövetségi elnököt.

Megjelent a legújabb:

## „Román nyelvtanfolyam“

Összeállította **Gál Zoltán**

Kapható minden könyvkereskedésben és a szerzőnél. Oradea, Bul. Reg. Ferdinand 17/a, Tel. 5-05. Okvetlen lapozza át a könyvet könyvkereskedőjénél!

— Franco újabb támadásának sikere. A spanyol harctéren Franco tábornok csapatai újabb sikereket értettek el. Alfambra környékén Franco csapatai két köztársasági zászlóaljot megsemmisítettek és 5000 foglyot ejtettek. A foglyok között egy dandárparancsnok és huszonhat tiszt is van. Azonkívül a nemzeti repülők nyolc köztársasági repülőgépet lőttek le. Az újabb offenzíva óta 145 ellenséges állás és 20 falu került a nemzetiek birtokába. A vörös katonák nagy számban adják meg magukat. A kormánycsapatok veszteségét a legutóbbi területi csatában 50—70.000 emberre becsülik, míg a nemzeti csapatok vesztesége 10—15.000 emberre tehető.

— Szerelmi bánatában köszöndát ivott. Kral Rudolf huszonegy éves munkás tegnap délután az egyik II. kerületi vendéglőben öngyilkossági szándékból köszöndátot ivott Tettét szerelmi bánatában követte el. A mentők kórházba szállították.

— Hosszu idő óta fekvő betegek a természetes „Ferenc József“ keserűvizet nagyon szívesen isszák és annak gyors, biztos és mindig kellemes hashajtó hatását általánosan dicsérik. Kérdezze meg orvosát.

## Mozi

**MOZIK MŰSORA:**  
Szerda, február 9.  
Apolo mozi: Díjnnyertes házaspár (német film).  
Capitol mozi: Az ifjuság hivatása (francia film).  
Tivoli mozi: Önagsága a második emeletről (román film).

**ELŐKÉSZÜLETEK A NÉVVALTOZTATÁSOK REVIZIÓJÁRA.** A Viitorul tesülete szerint az igazságügyi-miniszteriumban most dolgoznak annak a mutátsnak az elkészítésén, amely az 19 óta kérelmezett és engedélyezett név-iltóztatásokat tartalmazza. Erre azért van szükség, mert az így szerzendő társzlatatok alapján kíván az igazságügyi-miniszter törvényjavaslatot készíteni a név-iltóztatások reviziója érdekében. A p szerint ez a törvény természetesen em fogja érinteni az etnikai románok gait, hanem csupán a nemzetkisebbsékre és különösen a zsidókra vonatko- k majd.

— A városi ideiglenes bizottság ki-gészítése. A város vezetősége tárgyalásokat kezdett az ideiglenes bi- ottságnak német tagokkal való ki-gészítése tárgyában. Erre vonatko- ólag tegnap délután a megyei pre- ekturán is voltak tárgyalások és Andrasiu Gheorghe főpölgármester, kinél a tárgyalások eredménye iránt érdeklődtünk, kijelentette, hogy a né- net lakosság képviselői valószínűleg bekerülnek a város ideiglenes bizott- ságába. Azt még nem lehet tudni, oogy hány német tagja lesz az ideig- enes bizottságnak.

— Elmarad a maramarosi püspök- választás, amelyet február huszon- egyedikén kellett volna megtartani. Ilyen körülmények között elmarad a huszonötödikére összehívott szinodu- si ülés is.

— Az autarchia a fegyverkezés oka — mondotta Hull amerikai külügyi állam- titkár és kijelentette, ha a többi állam hozzájárul, ugy Amerika is hajlandó a fegyverkezések csökkentésére.

— Rendszabályok a zsidók ellen Olaszországban. A londoni Times ró- mai értesülése szerint hivatalosan fel- szólították az olasz könyvkiadó válla- latokat, hogy a jövőben olasz zsidó írók könyveit csak abban az esetben adhatják ki, ha erre előzetesen ható- sági engedélyt nyernek. Nem szabad kiadni nem olasz nyelvű zsidó írók lefordított műveit sem, olasz színhá- zokban nem adják elő idegen zsidók darabjait és a rádióban sem olvassak fel zsidó írók műveiből. Ezekről a rendelkezésekről az olasz lapok nem emlékeznek meg.

— Válságban a franciaországi sajtó. A francia sajtó a gazdasági válság következtében súlyos helyzetbe jutott. A lapok felemelték ugyan árait, ez azonban nem elég segítség számukra. Az Epoche című lap közli olvasóival és a nagyipari vállalatokkal, hogy március hatodikán kénytelen lesz végleg beszüntetni megjelenését, ha legalább öt millió frankot nem bocsá- tanak a rendelkezésére. Valamennyi francia lap nagy deficittel küzd.



## BEGOVITS tánciskolájában

1, Piața Libertății 4  
Febr. 12-én, szombaton

## álarcos jelmezbál.

„Tempó-jazz“

## Grünhut Alfréd

Mély gyászba van a helybeli tanügyi testületnek. Tegnap reggel három órakor a Corbuluta 3. szám alatti lakásán ötvennégy éves korában meghalt Grünhut Alfréd, a helybeli állami kereskedelmi iskola tanára. Grünhut Alfréd néhány nap előtt Spanyollában megbetegedett, aminek tüdő-, majd agyhártagygyulladás járult és az önfeláldozó ápolás ellenére állapota menthetetlenné vált. Grünhut Alfréd kiváló képzettségű pedagógus volt, aki tanítványai szeretetét és kartársai megbecsülését egyaránt kivívta. Brasovban született, ahol apja kereskedelmi iskolai tanár volt és tanulmányait a budapesti kereskedelmi akadémián végezte. Timisoarára 1907-ben került, mint a kereskedelmi iskola tanára és harminc éves pályafutása alatt egyetlen tanórát sem mulasztott. Pedagógiai tevékenységén kívül élénken részt vett városunk sportéletében is a kedvelt tagja volt a társaságnak. Gyászolja neje, született Dietrichstein Irén, Magyarországon élő fia Sebestyén Béla dr. ügyvédjelölt, valamint kiterjedt rokonság. Temetése ma, szerdán délután négy órakor lesz a III. kerületi temető halottas kápolnájából.

— Elítélték a mérnök támadóit. Néhány hónap előtt Crisan Ioan, Stanciu Alexandru és Pitcu Traian megtámadták Gorescu Constantin resitai mérnököt, akit súlyosan bántalmaztak. Az orvítai törvényszék a három fiatalembert egyenként két-két havi fogságra ítélte és ezt az ítéletet most a tábla is jóváhagyta.



Jegyezze jól meg magának Primeros gummit, minak kell annak mindig lennie! Mert sok a rosszabb, egészen ebből és megbízhatóbb. Győződjön meg saját maga!

— A munkanélküliek városi segélyezése. A város vezetősége, miként megírtuk, elhatározta a munkanélküliek támogatását. Körülbelül négyezer munkanélküli szakmunkást írtak össze, azonban egyelőre hiányzik a segélyezésre szükséges pénz. A múltban a segélyezés azokból a felszámoló munkabérekéből történt, amelyeket a munkások és a munkaadók adtak erre a célra. A város most azal a kérelemmel fordult a munkaügyi miniszterhez, hogy tegye a munkanélküliek segélyezését kötelezővé és a hozzájárulást írja elő úgy a munkaadóknak, mint pedig a dolgozó munkásoknak, miként az a múltban volt.

— Állandó szolgálat a főpostán. Spireseu postafőnök indítványára a postavezérgazgatóság elrendelte, hogy a timisoarai főpostán az utalvány- és csomagszolgálat reggel nyolc órától este nyolc óráig egyhuzamban a közönség rendelkezésére álljon.

— Windsor Edward herceg hat hónapig Franciaországban marad. Párisi jelentés szerint Windsor Edward herceg és felesége tegnap Versaillesban beköltöztek a La May kastélyba, amelyet Dupuy aszszonytól hat hónapra vettek bérbe. A délután folyamán a kastélyban megjelentek már azok a francia és angol detektívek, akiknek feladata lesz a hercegi pár biztonságára vigyázni.

— Öccse halála miatt öngyilkos lett. Halász Vilma ötvenhárom éves budapesti fényképész nő budapesti lakásában világtógázzal megmérgezte magát és meghalt. A szerencsétlen sorsu iparművész nő, aki nyolcvan éves apjával és öccsével. Halász Ferenc festőművésszel lakott, tüdőbeteg öccse halála következtében nagyfokú lelki megrázkódtatáson ment keresztül. Az érzékeny lelkű nő öccse halálakor idegrohamot kapott, kalapáccsal összezúzta pazarul berendezett műtermét és drága fényképeit, majd bent a sötétkammerába és öngyilkosságot követett el. Halász Vilmat és öccsét egy napon temették el.

## INGYEN KAP

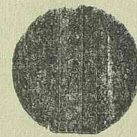
mindenki minden hónapban egy

## apróhirdetést

tíz szóig a Déli Hirlapban, mert ezzel is hozzájárulni kívánunk a munkanélküliség enyhítéséhez. Ezeket az apróhirdetéseket csak akkor közöljük

## INGYEN,

ha a hirdetésben a címet is megadjuk. Jelíges és a kiadóban leadott címekkel a hirdetések kezelése sok időt igényel és ezért ezek nem ingyenesek.



A kedvezmény március közepéig tart

## Egy asszony

## akit mindenki kifosztott

A Déli Hirlap eredeti regénye  
Írta: KUBÁN ENDRE

84

— De igen. Meg aztán, drágám, szeretném, ha neked volna olyan időd is, amikor szabadon rendelkez magaddal. Kivéve azt a havonként egy órát, amelyet fiaid látogatására fordítasz, minden percet kizárólag nekem szenteled. Nincsen annyi idő sem, amennyi levelezésed intézésére szükséges. Tudom, hogy miattam elhanyagolod szülőidet és fivéreidet. Kívánatos pedig, hogy velük a kapcsolatokat fentartsd és olykor írj nekik. Meg aztán nagyszámú barátod is van. Eddig ezekkel is fentartottad az érintkezést. Magadért kerlek tehát, tedd magadat hertenként egy este szabadadd, hogy ápolhassd rokoni és baráti kapcsolataidat. Én majd csak elmegyek magam a vakok klubjába.

— Félek azonban, hogy utközben valami baj ér.

— Ne féls engem, drágám. Jártam én azelőtt is vakon Párisban. Hanem hogy megnyugtassalak, megígérem, hogy taxin megyek oda és ugyancsak taxin térek onnan haza. Jó?

Aida megszokta, hogy Charles mindig keresztülviszi az akarát. Ugy történt most is. Különben is nem bánta ezt a szabad estét, mert valóban teljesen elmaradt már a levelezéssel.

Igy történt, hogy Charles Kästermans ezentúl hertenként eljárt a vakok klubjába, ahonnan csak éjfél után tért haza.

Aida egyáltalában nem vezetett számadást kiadásairól. Ha valamire pénz kellett, elkérte azt Kästermanstól és továbbfizette. Ha együtt voltak vendéglőben, kávéházban, kiránduláson, vagy hangversenyen, akkor mindig a férfi fizetett. Valahányszor a hónap elején odaadta a négyezer frankot, — mert az

ötödik ezret ismert okokból megtartotta, — sohasem kérdezte, hogy van-e még pénzü. A férfi sem számolt be neki sohasem és ha valamely nyilvános helyen vacsorára, vagy pezsgőre sokat adtak ki, sohasem érdeklődött, marad-e a hónap végéig elég pénzü.

Félévnel hosszabb ideje voltak már együtt, amikor egy napon az asszony legnagyobb meglepetésére, a vak ember ezt kérdezte:

— Kedvesem, tudsz te kerékpározni?

Aida felelet helyett csodálkozva kérdezte:

— Charles, hogyan jut ez eszedbe?

Ez kissé felingerelte a férfit:

— Miért térsz ki a válasz elől? Hagyjuk ezt az asszonyi okoskodást. Mondjad meg, kerlek, őszintén, tudsz kerékpározni?

— Lánykoromban sokat kerékpároztam a birtokunkon. Azt hiszem tehát, hogy most is tudok. Legálább is hamar belejövök, ha újból kezdeném. Miért kérdezed ezt?

— Mert azt akarom, hogy takarékoskodjunk. Sok pénzt adunk ki hónapokint autótaxira, valahányszor te a kész kefével beviszed az áruháza. Azt gondoltam, hogy veszünk egy női kerékpárt és te majd azt használod a kefészállításkor. Ennek ára hamarosan le-törlesztődik. Különben is nem való, hogy emberek, akik pénzért dolgoznak, kerésztük egy részét autóra költsek, amikor a kész árut leszállítják.

Aida szóltalul nézte a férfit. Nem tudta, hogy mit is mondjon hírtelen. Mielőtt azonban bármi is eszébe jutott volna, Kästermans újból megszólalt:

— Ebéd után azonnal megyünk kerékpárt vásárolni.

Olyan hangon mondta azt, hogy az asszonynak eszébe sem jutott az ellentmondás.

Megvásárolták a biciklit. Ezentúl Aida azt használta az áruszállításnál. Természetesen ennek az volt a következménye, hogy az eddignél egyszerűbben is kellett öltözni. Egyszerű szoknyát és bluzt vett magára, a keféket pedig hátizsákba csomagolta, amelyet a két vállára kapcsolt.

Amikor megnézte magát a tükörben, mosolyogva megjegyezte:

— Ugy nézek ki, mint valami kiránduló diáklány.

Csak az első ut alkalmával érzett némi bizonytalanságot, ami azonban hamarosan elmúlt. Egy-kettőre úgy érezte, mintha nem teltek volna el évek utolsó biciklizése óta. Ugy ment a forgalmas párisi utcákon, a száguldó autók és bérkocsik között, mint a nyíl. Még élvezetet is okozott neki ez a gyors kerékpározás. Némelykor szinte surolta egyik-másik autót. Egy alkalommal az egyik tréfás soffőr utána is kiáltott:

— Hélo, madame! Lesodorja kocsimról a lakkozást!

Még jó darabig csengett a fülében a soffőr hahotája.

Lassankint teljesen átalakult a lelke. Egészen elveszett abból a büszkeség és az önérzet. Charles Kästermans a szó szoros értelmében uralkodott rajta. Mindenben és ellenvetés nélkül alárendelte magát az ő akaratának. Valósággal rabszolgatémészetet vett föl. Ennek tudható be az, hogy Kästermans minden kívánsága inkább utasításnak, sőt parancsnak számított előtte. Ezzel volt magyarázható az is, hogy még a cselédmunkát is örömmel végezte a férfi körül. Nemcsak leányveiben, de asszonykorában is a legcsekélyebb bevásárlást, amelyet üzletekben eszközölt, ha az még olyan piciny csomagocskában is elfért, hazaküldötte magának. Most pedig biciklin hátra akasztott zsákot cipeli áruházaiba a sok kefé. Akárhányszor megtörtént, hogy Kästermansnak nem volt kedve délbem lemenni a vendéglőbe ebédelni. Olyankor természetesen dolognak tartotta, hogy lement a sarki vendéglőbe, hozta lábasokban, tányérokban az ételt, utána pedig leszaladt a piszkos edényekkel. És még sok-sok olyan alacsonyrendű munkára vállalkozott készséggel, amelyet még kis polgári háztartásban is fizetett alkalmazottal végeztek az asszony.

Bármit kívánt tőle a férfi, sohasem lázadózott, sohasem berzenkedett. Még a vonakodás sem jutott eszébe.

(Folyt. köv.)

# KÖZGAZDASÁG

## A romániai kivitel az utóbbi négy év alatt igen kedvező fejlődést ért el

A napokban nyilvánosságra kerültek a romániai kivitelre vonatkozó észleletes statisztikai adatok, amelyekből megállapítható, hogy az 1937. évben a gabonakivitel az 1933. év 3.3 milliárd leies kivitelével szemben 10 milliárd leinél többet tesz ki. A gabonakivitel mégis mögötte marad a petróumtermékek kivitelének, amely 1933-ban összességében 7.8 milliárd leit tett ki, 1937-ben pedig 12.8 milliárd leit. Az állatkivitel folytonos emelkedést mutat, 1933-ban még csupán 404 millió leit értéki volt az állatkivitel, 1937-ben ez az összeg felemelkedett

1 milliárd leien felül. A magkivitel szintén örvedetes fejlődést mutat. 1934-ben még félmilliárd lei körül mozgott, 1937-ben pedig egy milliárd 247 millió leit tesz ki. A tüzi- és épületfakivitel 1933-ban egy milliárd lei körül volt, 1937-ben pedig elérte a két milliárd 815 millió leit. Ezen összegek összehasonlítása alkalmával tekintetbe kell venni, hogy a nyersanyagok ára időközben nemzetközi viszonylatban jelentékenyen emelkedett, mindamellett kétségenkívül áll, hogy az ország kivitele az utolsó négy év alatt rendkívül kedvező fejlődést mutat.

Kinevezték a mezőgazdasági kamara új ideiglenes bizottságát. A földművelésügyi miniszterium kinevezte a timisoarai mezőgazdasági kamara új ideiglenes bizottságát. A bizottság tagjai a következők: Ifj. Bogdan Antal Pesac, Ciucurel Ioan Sosdea, Szeles Agoston Satchinez, Oancea Amos Cesint, Gaescu Dimitrie Timisoara, Olarescu Ilie Comlos, Jivcovici Avram Brestovat, Craciu Ioan Cheveresulmare, Radulov Sándor Beresgau és Popovici Ioan Ghertienes.

A gabonakereskedelmet egyedárusítás alá alkották át. A Capitala értesülése szerint Joantescu D. R. földművelésügyi miniszter azt tervezi, hogy az egész gabonaértékesítést és gabonakereskedelmet állami egyedárusítással fejlessze ki. Célja a közvetítő kereskedelem kiküszöbölése, a romániai agrártermékek részére új külföldi piacok megszerzése, valamint elsősorban a gabonaértékesítés költségeinek csökkentése. Az új szervezethez szükséges tőkét egy külföldi csoport bocsátáná rendelkezésre, ezzel szemben Románia termékének egy részét ezen csoportnak engedné át.

Az adókvitelés előkészítő munkálatai. A pénzügyminiszterium utasítást adott a pénzügyigazgatóságoknak az adókvitelést megelőző munkálatok végrehajtására. A pénzügyi felügyelők és ellenőrök megjelennek az egyes vállalatoknál, ahol betekintenek az adózók könyveibe. Jelentéseik az adóbevallásokkal egyidejűleg kerülnek az adókvitelés bizottságok elé. Ebben az évben a különböző szakmák szerint külön-külön adómegállapító bizottságok lesznek, hogy lehetőleg minden vállalatot teherviselőképességével arányban adóztassanak meg.

Uj buza- és lisztkiviteli engedélyek. A legfelső buzaértékesítési hivatal, amelyet miniszteri rendelkezés folytán a szövetkezeti miniszterium egyik ügyosztályává változtattak át, ülést tartott és ezen különböző buza- és lisztkiviteli engedélyeket adott ki. A hivatal összesen 1900 vagon buza kivitelére adott engedélyt, azonkívül engedélyt adott a Prochaska Ede Fiai cégnek 135 vagon takarmánylisztnek Svájcba történő kivitelére. Elhatározta még a hivatal, hogy a jövőben ugynevezett gyenge minőségű buza — 75 kiló fajsúlynál könnyebb, 6% idegen testnél többet tartalmazó buza-félék — kivitelére a jövőben nem ad engedélyt.

A gyógyszerári engedélyek és a gyógyszerári bérletek revíziója. Az Információ értesülése szerint az egészségügyi miniszterium most tanulmányozza a kiadott gyógyszerengedélyek, valamint a gyógyszerárak bérleteinek kérdését. Ez ügyben a gyógyszerészek egyesülete emlékiratot intézett a miniszteriumhoz. A lap véleménye szerint a gyógyszerári engedélyek revíziójának kérdése csak akkor lesz aktuális, ha az állampolgárságok revíziója megtörtént.

A kiskereskedők lisztelőjegyzésének törlesztését kéri. A Sfatul Negostoresu kérést intézett a szövetkezeti miniszteriumhoz a kiskereskedők és vegyeskereskedők részére előírt ugynevezett liszteladási könyvek vezetése kötelezettségének megszüntetése érdekében. Tudvalevőleg a liszt után az illetékeket már akkor meg kell fizetni, amikor a liszt elhagyja a malmot, így az említett liszteladási előjegyzések vezetésének nincsen gyakorlati célja.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti) Francia frank 3.30—3.45, svájci frank 23.70—23.15, angol font 490—510, olasz lira —, 5.19, dollár 98.15—110.15, belgas 16.65—17. hollandi forint 54.30—55.30, cseh korona 3.45—3.51. Ezen valutákhoz még hozzá kell számítani a harminnyolc százalékos prémiumot. Osztrák schilling 25—26.50, pengő 26.50—27.50, dinár 2.89—3.05.

A Nemzeti Bank átvette a tüzfakivitel folytán előállott pengőköveteléseket. A tél folyamán a szindikátusban egyesült romániai tüzfakivitel 8500 vagon tüzfát exportáltak Magyarországra két millió pengő értékben. A tüzfakivitelről arra kérték a Nemzeti Bankot, vegye át a pengőkövetelést olyképen, hogy ezzel az összeggel fizessék meg a Magyarországgal szemben fennálló pénzügyi természetű tartozásokat. A Nemzeti Bank átvette a tüzfakivitelről pengőkövetelést és azt leiben kifizette az exportőröknek.

Az amerikai munkás életszínvonala a legmagasabb az egész világon. New-yorkból jelentik: Az átlagos amerikai munkás, a washingtoni munkaügyi hivatal által gyűjtött adatok szerint, magasabb színvonalon él, mint a világ bármely más nemzetének munkása. Az Egyesült Államok átlagmunkásának évi jövedelme 200.000, míg az angoloké 120.000, a németé 35.000 és az olaszé 90.000 lei.

Románia nyerscukrot importál. A Capitala jelenti, hogy a kormány elhatározta 2000 vagon nyerscukor behozatalát. Az importált nyers cukrot az országban finomítják.

Lanyha a gabonapiac. A bánági gabonapiacra a buza irányzata lanyha és az árak is esőkkentek, míg a korpa ára megszilárdult. A piaci árak a következők: buza 76 kilós 480, buza 77 kilós 490, buza 78 kilós 495, tengeri 250, zab 440, takarmányárpa 380, tavasi árpa 460, korpa 320, muharmag 380, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 840, nagymalmi liszt 880 lei százkilónként. A lóheremag 21 és a lucernamag 42 lei kilónként.

Valuták magánárfolyama. Francia frank 7—7.50, svájci frank 50—55, angol font 1090—1120, dollár 198—202, belgas 34—35, dinár 4—4.20, leva 1.75—1.85, holland forint 110—115, zloty 33—34, német márka 33—43, osztrák schilling 35—36, pengő 36—37, cseh korona 6.20—6.40.

## Sportesemények

### Elkészült a legjobb európai atlétikai eredmények kimutatása

A nemzetközi atlétikai szövetség keretében működő európai bizottság Párisban ülést tartott, amelyen összeállította az európai rekordok listáját. Az elismert legjobb európai eredmények a következők: 100 m.: Berger (Hollandia) 10.3 mp. A rekordot még 1934-ben érte el. Strandberg svéd atléta az Európa-rekordot 1936-ban beállította. 200 m.: Koernig (Németország) 20.9 mp. Elérte 1928-ban, 400 m.: 46.7 mp. Brown (Anglia) 1936. 800 m.: 1 p. 49.8 mp. Hampson (Anglia) 1932. 1500 m.: 3 p. 46.6 mp. Szabó (Magyarország) 1937. 5000 m.: 14 p. 17 mp. Lehtinen (Finnország) 1932. 10.000 m.: 30 p. 0.6.2 mp. Nurmi (Finnország) 1924. 110 m. gát: 14.3

mp. Wemmström (Svédország) 1929. Finlay (Anglia) 1937-ben a rekordot beállította. 400 m. gát: 52.4 mp. Peterson (Svédország) 1928 és Facelli (Olaszország) 1929. Magasugrás: 204 cm.: Kotkas (Finnország) 1936. Távolugrás: 790 cm. Long (Németország) 1937. Rudugrás: Hoff (Norvégia) 1925. Hármassugrás: 15.62 m. Hoavaara (Finnország) 1937. Súlydobás: 16.60 m. Wölke (Németország) 1937. Diszkoszvetés: 53.10 m. Schröder (Németország) 1934. Gerelyvetés: 77.23 m. Järvinen (Finnország) 1926. 4×100 m. staféta: 40.6 mp. Németország 1932. 4×400 m. staféta: 3 p. 09 mp. Anglia 1936.

#### SZOMBATON LESZ A CAMT BÁLJA

Szombat, február 12-én este a sör-egyház nagytermében rendezi a CAMT a hagyományos nagy bálját, amelyre az előkészületek már serényen folynak. A

CAMT bálja minden évben az idény leg-sikerültebb mulatságai közé tartozott és a rendezőség most is arra törekszik. A CAMT bálja iránt sportkörökben nagy érdeklődés nyilvánul meg.

#### VASÁRNAP LESZ AZ ERDELYI ÉS BÁNSÁGI BOXVERSENYZŐK BAJNOKI VERSENYE

Két hét előtt folytak le a Gyáradváranban a Belső boxbajnoki versenyek, amelyen a bánági boxolók az erdélyi versenyzőkkel való küzdelemre szereztek minősítést. Erdély és Belső boxbajnokainak versenye vasárnap este lesz városunkban és az itt győző versenyzők azután résztvehetnek az országos bajnokságért való mérkőzéseken. A versenyek színhelyét és a versenyzők neveit idejében közöljük.

#### ANGLIÁBAN JÁTSZIK ROMÁNIA TENNISZCSAPATA

Megírtuk, hogy a Davis Cup keretében a román tenniszcsapat Anglia csapatával került szembe. A sorsolás következtében Anglia a pályaválasztó és így a román tenniszcsapat Angliában játszik le a Davis Cup-mérkőzést.

#### LETTORSZÁG JÉGKORONGCSAPATÁNAK GYŐZELME

Nagy érdeklődés közepette játszották le Bucurestiben a Lettország-Románia válogatott jégkorongmérkőzést, amelyet nagy harsán után a lett csapat nyert meg 2:1 (1:0, 1:1, 0:0) arányban.

Az I. kerületi róm. katolikus egyházközség elnöksége mélyen megrendülve jelenti az egyháztanács tagjainak, valamint a plébániai kerület minden hívőjének, hogy a Mindenható

## Főtisztelendő Ferch Mátyás pápai prelátus, apátkanonok, sib.

az Ur alázatos szolgáját, plébániánk és egyházközségünk sok éven át jószágos vezetőjét hosszú és kinos szenvedés után 69 éves korában magához szolgáltatta.

Erdős hit, egyházához való törhetetlen ragaszkodás, mély-séges kötelességérzet és felebaráti szeretet, valamint soha nem lankadó szorgalom, lelkiismeretesség és pártatlanság jellemezték a drága elköltözőt.

Holttestét a székesegyházban ravatalozzák fel, ahol csütörtökön, e hó 10-én, délelőtt 10 órakor ünnepélyes gyászistentisztelet lesz, utána pedig földi porhüvelyét a székesegyház sírboltjában helyezik örök nyugalomra.

Timisoara, 1938 február 8.

Áldott legyen az Ur, aki őt nekünk adta!

**Rádió**

**SZERDA, FEBRUAR 9.**

**BUCURESTI, 6.30:** Ritmikus torna, rádióhíradó, reggeli hangverseny, háztartási, orvosi tanácsok 13: Időjelzés, időjárás, kulturális hírek, sport, vizálmásjelentés. 13.10: Déli hangverseny közvetítése. Közben: Sporthíreknek adása, 13.40: Lemezek, 14.15: Hírek, időjárásjelentés, rádióhíradó, 14.30: Lemezek, 15: Hírek, 16.45: Előadás. 18: Könnyű zene. 20: Viardot-Pureleson Aliz énekel, 20.45: Felolvasás, 21: Előadás. 22.30: Hírek, 22.45: Vendéglői zene, 23: Szórakoztató zene.  
**BUDAPEST I, 7.45:** Torna, utána lemezek, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasás,

sok, 13.05: Zongora és gordonka, 13.30: Hírek, 14.30: Lemezek, 15.40: Hírek, 17.15: A rádió diákféléőrája, 17.45: Hírek, 18: Előadás, 18.30: Cigányzenekar muzsikál, 19.30: Előadás, 19.50: A rádió szalonzenekara, 21: Faust. Dalmű előadása, 22: Hírek, 24.40: Táncczene, 1.05: Hírek.  
**BÉCS, 18.30:** Hangverseny, 20.25: Opera, 23.20: Táncczene.  
**BELGRAD, 18.50:** Hangverseny, 19.10: Lemezek, 22.30: Szórakoztató zene.  
**PRAGA, 21:** Hangverseny, 23.55: Szimfonikus zene.  
**VARSÓ, 19.10:** Lemezek, 20.20: Hangverseny, 21: Táncczene, 22: Szimfonikus hangverseny, 23: Szórakoztató zene.  
**CSÜTÖRTÖK, FEBRUAR 10.**  
**BUCURESTI, 6.30:** Ritmikus torna, rádióhíradó, reggeli hangverseny, háztar-

tási, orvosi tanácsok, 13: Időjelzés, időjárás, kulturális hírek, sport, vizálmásjelentés. 13.10: Déli hangverseny közvetítése. Közben: Sporthíreknek adása, 13.40: Lemezek, 14.15: Hírek, időjárásjelentés, rádióhíradó, 14.30: Lemezek, 15: Hírek, 16.45: Előadás, 17: Gyermekóra, 18: Szórakoztató zene, 19: Könyvek, folyóiratok, 19.50: Felolvasás, 20.05: Balalajka, 20.40: Secareanu operaénekes, 21: Felolvasás, 21.15: A római Augusteo-zenekar hangversenye, vezényel Molinari, 22: Közvetítés Rómából, 23: Lemezek.  
**BUDAPEST I, 7.45:** Torna, utána lemezek, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasások, 13.05: Lemezek, 13.30: Hírek, 14.30: Szalonzenekar, 15.40: Hírek, 17.15: Előadás, 17.45: Hírek, 18: Előadás, 18.30: Zenekari

hangverseny, 19: Külügyi negyedóra, 19.45: Előadás, 20.15: Cigányzenekar muzsikál, 21: Előadást, 21.50: Hírek, 22.15: Dohnányi Ernő zongorázik, 23.05: Jazz zene, 24: Angolyelvű előadás, 24.20: Cigányzenekar muzsikál, 1.05: Hírek.  
**BÉCS, 17.10:** Lemezek, 23.20: Szimfonikus hangverseny.  
**BELGRAD, 21.30:** Hangverseny, 22.30: Szórakoztató zene, 23.20: Táncczene,  
**MILANO, 20.30:** Hangverseny, 21.30: Szórakoztató zene, 22: Manon opera előadása,  
**PRAGA, 20.15:** Táncczene, 22.15: Hangverseny, 23.40: Lemezek,  
**VARSÓ, 18.15:** Hangverseny, 21.15: Szórakoztató zene, 22: Táncczene, 23: Hangverseny

**1 leies hirdetések**

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piaja I. C. Bratianu 4. II. kerület: Tamás-traffic, Piaja Bades Carjan 8 - Kardos-traffic, Piaja Traian (szerb templom mellett) Grósz-traffic, Calca Dorobantilor 2. - Harmadik kerület: Tancs-traffic, Piaja Lahovari

**1 szó ára 1 lej, vastagabb betűvel 2 lej**  
**A legolcsóbb apróhirdetés 10 szölg 15 lej**  
**Legolcsóbb hirdetés :: leggyorsabb eredmény**

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület: March-trafik, Piaja Küll - Négrády-traffic, Tivoli-mozi mellett - Olar-traffic, Piaja Dragalina 6 - Vittek-traffic, Bulcv. Carol 54 - Jégig hirdetések című kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésre a jelkével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatala

**Alkalmazás**  
Jóllőző szakácsnő  
jó bizonyítvánnyal szobaleány mellé azon-  
nalra felvétetik. Cim a kiadóban. (740)

**Allást keres**  
Fiatal fűszeresség  
szerény igényekkel február 15-ére állást  
keres. Cim a kiadóban. (756)

**Lakás**  
Családi villa,  
amelyben 4 és 2 szobás modern lakások  
vannak, azonnalra, esetleg május 1-re  
bérbe kerestetik. Kertes ház előnyben.  
Cim a kiadóhivatalban. (722)  
Egyszobás  
fürdőszobás lakást az I. kerületben kere-  
sek. Cimeket a kiadóban kérem leadni. (602)

Kiadó 3 szobás  
földszintes utcai lakás, egy szoba külön-  
bejárattal, tiszta lakás, havi 1650 lej plus  
mellékleték és 2 szobás udvari napos,  
csinos lakás 1250 lej mellékletékkel, IV.,  
Str. Müller Guttenbrunn 8. (746)  
1 szobás  
modern lakás pontosan fizető gyermekte-  
len házaspárnak március 1-re kiadó, IV.,  
Str. Dimitrie Sturdza 58. (759)

**Ha szép akar lenni**  
Használjon KULKA-téle liliom-  
tejkremet, liliom-lejzappant és  
liliompudert három színben.  
Kapható kizárólag a  
**Városi gyógyszerárban**  
a „Bekete Sas”-nál, Piaja I. C. Bratianu

Modern egyszobás  
lakást az I. kerületben május 1-re kere-  
sek. Cimeket „Tiszviselő házaspár” jel-  
igére a kiadóba kérek. (762)

**Adás-vétel**  
Quarzlámpa (Höhensonne)  
használt, megvételre kerestetik. Cimeket  
„Olesó” jeligére a kiadóba. (765)  
Zongorák  
és pianók állandóan raktáron, veszek  
és eladok, javításokat és hangolásokat  
legolcsóbban vállallok, Mathé II., Str. Do-  
robantilor 57. Telefon 9-42. (768)

Népies mintájú táleak  
és más tárgyak állandóan kaphatók és  
rendelhetőek kiadóhivatalunkban és Ja-  
chan könyvkereskedésben. I. Banáti  
Bankegyesület-palota (színház mellett).  
Telefon 17-85

Eladó  
az I. kerület, Bul. Cetatii 1, számú ház (a  
volt Frosch-vendéglő). Bővebbet Alapítvá-  
nyi Pénztárnál I. Sr. Lonovici 4. (752)  
Kézipéncz  
ellenében veszek jóminőségű zongorát, rövid  
keresztúros legyen. Ajánlatokat ké-  
rek „Zongora” jeligére a kiadóba. (766)

**Különféle**  
Nádszékkeket  
olcsó befokok II. Str. O. Iosif 42, Wil-  
werth (2533)  
Társ  
kerestetik jól berendezett kötöttárugyár-  
hoz. Ajánlatokat a kiadóhivatalba „I. Mil-  
ló” jeligére kérjük leadni. (764)

**HIRDESSEN**  
**A DELI HIRLAPBAN**

**Nemes gyümölcsfák**  
1-2-3 éves nemesítések darabonként  
10, 15, 18 leies árban.  
Fajtaazonosságért és a teregettségért  
garantálunk. Kerje árjegyzékünket tisz-  
kolai termelvényünkről  
**Prohászka József faiskolája Jimbolia**

**Publicatiune.**  
Se aduce la cunosintia celor interesati  
ca lichidarea societatii „Mercur” So-  
cietate comerciala pe actiuni din  
Timisoara, sa terminat incat soceta-  
tea de prezent este pe deplin lichidata  
numai avand active si nici pasive. Com-  
tetul de lichidare.

Február 19. **Magyar ifjúsági egyletek bálja** Február 19.  
a WHITEHOUSE nagytermében  
Február 19. Február 19.

Február 12-én **Álarcos bál** Február 12-én  
a Katolikus Ifjúsági Egylet rendezésében  
II., Tigrului utca 7. szám alatt

**HITELES FORDITASOKAT**  
román magyar, német, francia, angol,  
olasz, szerb, cseh és orosz nyelven.  
továbbá mindennemű iratok (kérvé-  
nyek, levelek, szerződések bizonyít-  
ványok stb.) leírását géppel, olcsón  
gyorsan és pontosan vállal: elsőrangú  
munkaerőktől rámozgatva.  
**N. MAGDU**  
Primaria Municipiului Timisoara,  
No. V. 4502/938.

**PUBLICATIUNE**  
Se aduce la cunosintia celor interesati ca  
in ziua de 19 luna Februarie anul 1938,  
orele 16, se va tine in localul Primariei  
Municipiului Timisoara, din Piaja Liber-  
tatii Nr. 1, etaj I. usa Nr. 47, tratate prin  
buna invoiala pentru procurarea unui ele-  
ment cu calitati de produs savura praf si  
un elevator metalic necesar pe seama Ca-  
nerei de Piatra din Sanovija.  
Tratate se va tine in contornitate cu Art.  
88-110 inclusiv din Legea Contabilitatii  
Publice, Regulamentul O. C. L. si norme  
publicate in Monitorul Oficial No. 127 din 4  
Iunie 1931.  
Toate persoanele care vor lua parte la  
tratate, vor depune pe langa oferta si o ga-  
rantie de 5 la sută din valoarea furniturii  
ofertei, iar oferta se va face numai in confor-  
mitate cu caietele de sarcini, cari pot fi  
vazute in fiecare zi intre orele 8-14, in  
localul Primariei, etaj I, usa No. 54.  
Timisoara, la 5 Februarie 1938.  
**Primaria Municipiului Timisoara.**